



COLLOQUE

BnF

Site François-Mitterrand

7 juin 2019

ИЛАЗДЕ

ИЛАЗДА

41^o

Lia Zdanévitch

Colloque Iliazd, Paris - 7 juin 2019

DÉPLACEMENTS ET DÉPLOIEMENTS : LA POÉSIE, LE LIVRE ET L'OUTRE-FRONTIÈRE

Dans cette traversée d'Iliazd, des trajets multiples se croisent, des chemins s'ouvrent sur des noms oubliés, des mots inconnus, des textes enfouis, et devenus obscurs, des pages enluminées de paysages divers et de portraits inoubliables, des planches lumineuses, des terres découvertes puis perdues dans les strates de l'histoire, des architectures classiques ou baroques, une passion du livre, un engouement pour le texte et sa genèse, un penchant pour les matières et les couleurs, une obsession de la rigueur et de l'exactitude autant que des sons tendres et mouillés du *iou*. Le *iou*, cette diphtongue de l'alphabet cyrillique dont il a usé et abusé dans son *dra L'Âne à louer*, où l'auteur avoue avoir atteint un record de tendresse. Ce *iou* pourrait bien être la parcelle infinitésimale, symbole de ce tendre amour d'Iliazd pour le LIVRE qui le conduisit toute sa vie vers des contrées inconnues et dont il apprit toutes les langues.

©Françoise Le Gris (inédit)

Bibliothèque nationale de France
Site François-Mitterrand | Salle de conférence n° 7

9h30 à 12h30

Jean-Marc Chatelain - Directeur de la Réserve des livres rares, BnF. Paris

Accueil et Présentation du Fonds Iliazd de la Réserve des livres rares à la BnF

Liana Dimitrieva - Saint-Pétersbourg, Russie
Ilia Zdanévitch et la performance dada

Marika Genty - Direction du Patrimoine CHANEL. Paris
Au fil des mots

André Markowicz - Rennes, France
Traduire la poésie d'Iliazd ou le temps circulaire

Françoise Le Gris - Montréal, Canada
En deçà et au-delà de *Poésie de mots inconnus*, œuvre charnière du Degré 41

12h30 à 14h30

Pause

14h30 à 17h00

Sophie Lesiewicz - Paris
[...] dans la blancheur de l'étendue majorée (du Bouchet) :
Ajournement ou la leçon de blanc d'Iliazd

David Sume - Montréal, Canada
Iliazd and the architecture of the book: a structural comparison of four of his editions

Antoine Perriol - Châteauroux, France
***L'infortune des filles de joie* d'Adrien de Monluc, tentative de reconstitution du livre inachevé d'Iliazd et de François Arnal, 1964-1973**

Boris Fridman - Moscou et Boston
Iliazd, as unique publisher of XXth century

CLÔTURE - SÉANCE PLÉNIÈRE

AUTRES PARTICIPATIONS

Guéla Tsouladze et Karaman Kutateladze, petit-fils de Kirill Zdanévitch, Tbilissi, Géorgie
Présentation du projet de Centre d'art contemporain Iliazd à Tbilissi et de la Fondation des Frères Zdanévitch

Stanislav Dorochenkov - Réalisateur. Moscou
Projections d'extraits de films et documents sur et autour d'Iliazd

Brigitte Rax - Réalisation des Carnets de l'Iliazd-Club. France

VISITE PAR GROUPES DE LA PRÉSENTATION DE LIVRES ET DOCUMENTS DU FONDS ILIAZD EN SALLE VAN PRAET

« *Un livre illustré d'Iliazd est œuvre d'art autonome au même titre qu'un tableau, une sculpture, un monument, un film. Et de cette oeuvre d'art, Iliazd est sans conteste possible, le vrai, le seul créateur. Un livre illustré par X... ou par Y... est d'abord un livre de Miró ou d'André du Bouchet avant d'être un livre d'X... ou d'Y... : un livre édité par Iliazd est un livre d'Iliazd et non pas un livre de Picasso, de Miró ou de Max Ernst. Picasso, Miró, Max Ernst participent à cette oeuvre - et de la manière royale que l'on sait - mais ils n'en sont pas les auteurs. Ils y participent comme participaient à la cathédrale de Reims ou de Millau le tailleur de pierre ou le maître verrier, comme participent de nos jours le chef opérateur, le musicien, l'architecte décorateur au film d'Orson Welles ou de René Clair. »*

Louis Barnier, in Bulletin du Bibliophile. 1974-II

Réservation conseillée (nombre de places limité)
iliazd-club@orange.fr

{ BnF

ILIAZD-CLUB
Association Loi 1901
iliazd-club@orange.fr
ИЛИАЗД-КЛУБ



A V C
CHARITY